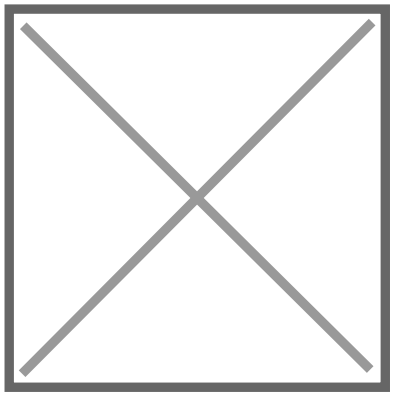

CRONICA 688.261 Lunes 4 de marzo de 1996 La Estrella

BUENAS TARDES

Poetas lejos de Valparaíso

por Osvaldo Rodríguez Musso
Desde el Lago de Garda

Mis lecturas suelen ser desordenadas, lo que corresponde al desorden aparente de mi biblioteca. No ordeno los libros por temas o materias específicas, sino por orden alfabético. Así, junto a un tomo de historia del Siglo de Oro puedo toparme con otro de ciencia ficción, o bien al lado de un tratado de arquitectura y diseño, otro de poesía.

Es lo que me ha ocurrido no hace mucho. Buscando a alguien en la letra "M", me vi en las manos con el bello libro de mi compatriota y coetáneo Luis Mizón: "Poeme du sud et autres poemes. Poema del Sur, Edition Bilingue. Traduit de l'espagnol par Robert Caillois et Claude Couffon. Introduction de Cloude Couffon. Du Monde Entier. Editions Gallimard, París". Sin duda una de las ediciones más prestigiadas de Francia y Europa.

Pensé que lo había leído ayer y al hojearlo me golpeó la guadaña del tiempo. La edición data de marzo de 1982 y la compré a fines del mismo año en el barrio latino y la cariñosa dedicatoria de Luis del 17 de septiembre de 1983, también en París, en el barrio de Saint Germain. Es decir, ¡pasaron 14 años!

Imposible resumir un libro de poesía en 50 líneas. Además, es probable que se haya publicado más de una reseña en Chile: no cualquier poeta merece la suerte y el privilegio de ser traducido y presentado por dos de los más reconocidos críticos literarios y traductores franceses como lo fueron Couffon y Callois (por desgracia ya ambos fallecidos). Además Couffon, en su brillante presentación se sirve de un largo párrafo de otro grande de las letras francesas: André Pieyre de Mandiargues, amigo de Mizón. Por último el libro viene acompañado de un folleto de propaganda firmado por F. J. Temple, otro amigo y poeta, quien aparece retratado junto a Luis en el puerto de Collieures.

Me sumerjo, pues, en el libro y me dejo llevar por un río de palabras que me conduce al sur del mundo y particularmente a la extraña geografía poética o la densidad humana casi fantasmal de nuestro Valparaíso. Si alguna vez A. Squella dijo que Valparaíso pareciera ser de pronto una ciudad inexistente pero constantemente reconstruida por nosotros, nada más certero que la voz de un poeta que la evoca en la distancia retratando el espectro de sus recuerdos: "Cuando regresas a tu casa desde el fondo / del mar / cegado por las olas milagrosas / en el desorden de la marejada. / Cuando regresas dando tumbos / con los brazos abiertos / amarrados a los hilos de la luna. / Cuando subes desde el mar hasta tu casa / en el alba / cubierta de estrellas de mar". Convocando luego algunos de los seres que fueron descubiertos por su sensibilidad y hoy viven para siempre en el poema: "Que venga el estibador perezoso que se esconde / en la cala de un barco mercante / para tocar la armónica / y las prostitutas de los muelles / las que se duermen al alba / violines desnudos. / Que vengan con nosotros / los niños hambrientos vendedores de manzanas / y molinos de papel / y hasta los simples locos con sus simples rostros demolidos por la pena".

Los dejo, pues, con este preámbulo. Acaso alguno de estos días, con más espacio, les pueda mostrar algo más de estas intensas líneas de un escritor porteño que, como yo, vive y escribe hoy por hoy lejos del puerto, pero siempre recordándolo incesantemente y así reconstruyéndolo en palabras y en imágenes.

Poetas lejos de Valparaíso [artículo] Osvaldo Rodríguez Musso.

Libros y documentos

AUTORÍA

Rodríguez Musso, Osvaldo, 1943-1996

FECHA DE PUBLICACIÓN

1996

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Poetas lejos de Valparaíso [artículo] Osvaldo Rodríguez Musso. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

Biblioteca Nacional Digital

INSTITUCIÓN

Biblioteca Nacional

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile